

## LAS ÚLTIMAS VERSIONES APARECIDAS SOBRE LA FUNDACION DEL MONASTERIO DE OÑA. SU TOPONIMIA

MANUEL ZABALZA DUQUE

Hace ya algún tiempo, al dar cuenta del hallazgo de un pergamino sobre el monasterio de Oña (1), expresábamos la opinión sobre las posibilidades que ofrecía el documento, al que calificábamos de original, y por el que el conde Sancho García fundaba el monasterio de Oña, nombrando como abadesa del mismo a su hija Tegridia. Posteriormente, y con decidido afán de esclarecimiento, hemos desarrollado un minucioso examen que incluye: una edición crítica con todas las escrituras existentes, un estudio morfológico de los últimos documentos encontrados y un comentario diplomático. Este análisis, a su vez, forma parte de una reflexión más amplia sobre la documentación de los condes de Castilla (2).

Sin embargo, era necesario ofrecer una edición de cada uno de los últimos documentos aparecidos con el fin de darlos a conocer, por la importancia que encierran para nuestro patrimonio histórico, dada su antigüedad, y la posibilidad de valorar y conocer mejor la fundación, por el conde Sancho, de uno de los cenobios más importantes de la España cristiana en estas primeras etapas de la Reconquista.

---

(1) M. ZABALZA DUQUE, *Hallazgo del documento original de la fundación del monasterio de Oña: El pasado histórico de Castilla-León*. I Congreso de Historia de Castilla y León. I, Edad Media, Burgos 1983, 325-332.

(2) M. ZABALZA, *Colección diplomática de los Condes de Castilla*. Edición y comentario de los documentos de los condes Fernán González, García Fernández, Sancho García y García Sánchez. Valladolid 1994. (Tesis doctoral inédita).

La transcripción, en primer lugar, de una copia en papel del siglo XIV, permite formarnos una idea general de lo que fue en su conjunto todo el documento y nos ayuda en su lectura dadas las mutilaciones de los últimos pergaminos encontrados. A ello, unimos una investigación actualizada sobre la localización de los lugares de donación según el orden de los tres documentos que denominamos como B, C y D, y que en su día constituyó la ofrenda del conde Sancho a su hija Tegridia. En esta labor no partimos de cero sino que nos sumamos a los esfuerzos e investigaciones de otros autores (3), en su interés por describir de forma rigurosa los diversos lugares. No desconocemos, sin embargo, el riesgo y la dificultad que conlleva este tipo de trabajos, elaborados como estudio abierto según es habitual en las investigaciones sobre toponimia, máxime, cuando la documentación no ofrece apoyos más explícitos y la memoria de las gentes y el paso del tiempo han borrado, ocultado y oscurecido todos los vestigios al respecto; pero creemos que vale la pena por la ayuda que presta a la comprensión de la geografía del dominio de un monasterio tan importante como Oña.

1011, febrero, 12.

*El conde Sancho y su mujer Urraca fundan un monasterio en honor de San Salvador, Santa María y San Miguel, en el lugar de Oña, a orillas del río Oca, hoy Vesga, en la confluencia de su desembocadura con el Ebro. Designan a su hija Tegridia como abadesa al cuidado de todos los siervos y devotas que allí habitan y escogen el cenobio para ser enterrados, dotándolo con gran generosidad en acción de gracias a Dios por los beneficios recibidos, por el engrandecimiento del condado y pidiendo perdón por sus culpas al tiempo que aspiran a la salvación de sus almas. Pretenden que tan abundantes donaciones sirvan de piadoso estipendio a los consagrados que acompañan con sus oraciones el cuidado de sus tumbas.*

(3) Principalmente citamos a G. ARGAIZ, *La Soledad laureada por San Benito y sus hijos de las Iglesias de España*. Madrid 1675 (= ARGAIZ, *Soledad laureada*). A. YEPES, *Coronica General de la Orden de San Benito*. Valladolid 1614 (= YEPES, *Coronica*). P. MADDOZ, *Diccionario geográfico, estadístico, histórico de España*. Madrid 1845-1850. Voz: Burgos, Palencia, Rioja, Santander, edic. 1984 (= MADDOZ, *Diccionario*). T. LOPEZ MATA, *Geografía del Condado de Castilla*. Madrid 1957 (= LOPEZ MATA, *Geografía*). J. ALAMO, *Colección diplomática de San Salvador de Oña*. Madrid 1950 (= ALAMO, *Oña*). G. MARTINEZ DIEZ, *Pueblos y alfores burgaleses de la repoblación*. Valladolid 1987 (= MARTINEZ DIEZ, *Pueblos y alfores*).

- E. Archivo Histórico Nacional. *Clero*, Oña, carp. 269, núm. 12, 260 x 170 mm. Copia en papel de finales del siglo XIV, ff. 1r-3r. (de A) tomado como base para la reconstrucción textual de B, C y D.

In nomine sancte et indiuidue trinitatis, Patris et Filii et Spiritu Sancti, Patrem ingenitum, Filium a Patre suo tempore genitum, equalem Patri et coeternum Spiritum uero sanctum, nec genitum nec ingenitum; sed ex Patre et Filio procedente, coeternum et coequalem Patri et Filio, operantem quoque totam trinitatem in utero Uirginis, sola Filii persona pro humani generis redemptione credimus et fatemur aduenisse qui pro nobis nasci ac pati uel mori sepeliri que uoluit ac mortuis resurgere<sup>a</sup>, testante euangelista, de quo ipse dixit: *Si quis reliquerit patrem et matrem uel filios aut agros, seu omnes huius seculi facultates, propter me et euangelium centuplum accipiet, et uitam eternam possidebit*<sup>b</sup>. Ego, igitur, Sancius comes, cum coniuge mea comitissa nomine Urraka, ad hanc salubrem redemptoris nostri peruenimus uocem, et cum intentis cordibus, et libero arbitrio meditando, de omnibus nostris facultatibus abstulimus et ob remedium nostrarum animarum hanc domum sancte conuersionis, ad honorem sancti Saluatoris uel Marie uirginis, seu sancti Micaelis archangelis, construimus ceterorumque innumerabilium sanctorum, corum reliquie hic sunt recondite, ut in ultimo iudicii die cum fulserit terror tremendi iudicii, magna in gloria contuentes eius desteram, per horum preces ac suffragia illesi, euadamus auerni suplicia. Situm est hunc sanctuarii locum cognomentum eius Onia, quae estat (*sic*) super ripam cuiusdam fluminis Uesiçe. Ego, quidem Sancius comes et uxor mea Urraca cometissa cum cum (*sic*) prontis animis decreuimus, eciam Domino Ihesu Christo creatori omnium, offerre in munere filiam nostram nomine Tegridiam et<sup>c</sup> elegimus eam ut preeset ad regendos Dei cultores et omnes Deo deuotas, cum Dominus de se ipso dicit: *Ego sum pastor bonus, et cognosco oues meas, et cognoscunt me mee, et uocem meam audiunt et secuntur me et uitam eternam do eis*<sup>d</sup>. Ergo, ut ex eis Dei famulis famulabusque tua sit o Filia, cura quantum ad curationem detinet animarum et, ut spirituali studio repleantur. Ideo, tradimus animas nostras simul cum corporibus ut, et post obitum nostrum, piam solitamque curam nostri recompenses qua proter (*sic*) in hoc testu precepimus exarare in honore predictorum sanctorum hoc priuile-

gium, et in obsequio tui seruiciumque ibidem hac pro nostrorum criminum remissione et pro fidelium defunctorum requie. Hec est concessio quidem tam monasteriorum quam et uillarum. In primis ipsa Onia, quae est sita super littus fluminis Uesice tam cum montibus quam, eciam, cum paludibus, uel cum omnibus suis introitibus et exitibus, atque cum fontibus, uel cum aquis et omnino ad integritatem. In ualle de<sup>e</sup> Pencia, nostram porcionem. Cella sancte Eulalie de Barçina // cum omni integritate. In ipsa Barçina, nostram portionem. In Sancti illo uarrio de sancti Andree cum integritate. Et in alio uarrio, nostram portionem. In Tamaio nostram portionem. Arroio de Pineto, cum integritate. Uiçiana, cum integritate. Cella sancte Marie de Loperuela, cum omnibus suis adiconibus, ad integritatem. Uilla Pino, cum integritate. Aldenas, cum integritate. Bobatiella, cum integritate. Rubiales, cum integritate. Cella sancte Marie de Salas, cum integritate, et in Salas, nostram portionem. Cella sancti Iacobi, cum integritate. In Terminone, quinque kasatos. In Uentretegia, septem casatos. In Cantabrana, septem casatos. Cella sancti Andres, cum integritate. In Ferrera duodecim kasatos. Uilla Castellanos, cum integritate. Grangoncello, cum integritate. In la Uiticiella, nostram portionem. In Fermosiella tredecim kasatos. Uilla Soteoluengo, cum integritate. In Barruiuello, VIII casatos. Terraços, cum integritate. Cella sancti Bauduli de Posatas, cum integritate. Cella sancti Michaelis de Linares, cum integritate. In Pontecurbo, cella sancte Marie cum integritate. Siguença, cum integritate. Uilla Torme, cum integritate. In Carraspeto, nostram portionem. Campo, cum integritate. Uilla Latrero, cum integritate. Cella sancti Felcis (*sic*) de Torme, cum integritate. Uilla Ascusa, cum integritate. In Dornelia terciã pras (*sic*). Uilla Para, cum integritate. In Espinosa, nostram portionem. In uilla Sancti nostram portionem. In uilla Baratena, nostram portionem. In uilla Pagares, et uilla Castello Dei, et in uilla Noua, et in uilla<sup>f</sup> Tolit, et in uilla Aressi, et in uilla Andino, et in uilla Ytosi, nostram portionem. Repolleta, cum integritate. In Fonte Archayo, et Canalega et Tobiella et uilla Escano et alia uilla Escano, et uilla Fonte, et uilla Salasdar nostram portionem. Et in Poçares, nostram por (*sic*) portionem. In Mena, nostram portionem. Et in Siones, quatuor kasatos. Et in Soua, nostram portionem. Et in Foce, quatuor casatos. In Taranko, un casato. Et cella sancti Michaelis de Lorniella, cum integritate. Cella Sancte Marie de uilla Ueise, cum integritate. Et sancti Stefani, et uilla Llepa, cum inte-

gritate. Et uilla Castro, dos casatos. Et in Cupiellos, quatuor casatos. Et in Raneto, dos casatos. Et in Soua, nostram porcionem. Et in Cornelegu, quatuor casatos. Et in Beçana, uilla Arissia cum integritate. Et uilla // Quintaniella, cum integritate. Et sancta Agatea, cum integritate. Cela sancti Petri de Celata, cum integritate. Et Arneto, cum integritate. Uilla Mediana, cum integritate. Cornu, cum integritate. Celleruelo, cum integritate. Sancti Uincenti, cum integritate. Bustranieco, cum integritate. Findelongo, cum integritate. Uilla Noua, cum integritate. Et Torre Chremata cum integritate. Uitileto, cum integritate. Torre, cum integritate. Cella sancti Iacobi de Andino, cum integritate. Et in alfoce de Ama[ia] Gornace, cum integritate. Repeleto, cum integritate. Cella sancte Marie de Domo Daudid, cum integritate. Cella sancte Eullalie de Uilliella, cum integritate. et ipsa Uilliella cum integritate. Cella sancti Petri de Ualdecum cum integritate. Et in alfoce de Paredes Ruuias, Alhania cum integritate. Uilla Noua, cum integritate. Cela sancti Iohanis, cum integritate. Et cella sancte Marie, cum integritate. In Polientes nostram portionem. In Namata, nostram portionem. Uilla Garçia, cum integritate. Uale Cauato, cum integritate. Quintana de Usornio, cum integritate. In Lastriellas, et in Quintaniella super sancta Eulaliam, nostram portionem. In Tamaio, dos casatos. In uilla Uerde, nostram portionem. Cereseta, cum integritate. Uilla Cometatu, cum integritate. Uilla Noua, cum integritate. Lombaniella, cum integritate. Sancti Petri de Teiata, cum integritate. Cella sancti Facundi, cum integritate. Cella sancti Enteris<sup>g</sup>, cum integritate. Cella sancte Eullalie, super sancti Rromani, cum integritate. Cella sancti Claudi cum integritate. Cella sancti Andree, cum integritate. Cella sancti Stefani, cum integritate. Cella sancti Miliani, cum integritate. Sancti Tirsy, cum integritate. Cella sancte Eulalie, cum integritate. In Panisares, cella sancti Rromani, cum integritate. In Keceto, cela sancti Florenti, cum integritate et tres casatos. In uale de Noce-ta, tres casatos. In uale de Uingua, cella sancte Marie, cum integritate et dos casatos. Cella sancti<sup>h</sup> Romani, cum integritate et cinco casatos. Et in Castella Uetula, cela sancti Iohanis de Foce, cum suis omnibus adiconibus, ad integritatem. Uilla Repiella, cum integritate. Cella perllata, cum integritate. In Quintana Seca, nostram portionem. In Quintanas, nostram portionem. Arroyuelo, cum integritate. Uilla de Quouos, cum integritate. Uilla Pallidio, nostram portionem. Uilla Noua, cum integritate. Sancte Acisteli, cum inte-

gritate. Uilla Petra Fita, cum integritate. Uilla Cote, cum integritate. Et in Ualle, nostram portionem. Castriello, cum integritate. In Touera, nostram portionem. In Castello qui uocitant Monasterio, nostram portionem. In Fituero, nostram portionem. In Quintana, nostram porcionem<sup>i</sup>. Sabuquiellos nostram portionem // In Riyo de Foyas, in Bascones, nostram portionem. In Baciniellas sub Arconata, nostram portionem. Cella sancti sancti (*sic*) Saluatoris de la Molina, cum integritate. Et in Uerecosa, nostram portionem. In Quintana Meganna, nostram portionem. Cella sancti Iohannis, cum integritate. In Centenera, nostram portionem. In Soto de Palacios, nostram portionem. In Penna Forada de Foras tredecim casatos. In uilla<sup>j</sup> Uerde, nostram portionem. In Penna Forada de Yntro, nostram porcionem. In Rigu de Seras nostram porcionem. Et in alfoce de Agosin, Ripiella cum integritate. In Fonte Aurea nostram porcionem. Et in allia Fonte Aurea nostram porcionem. Tablatiella, cum integritate. Et in Cubiello. Et in Repiella de Campo, nostram porcionem. Cella sancti Romani, cum integritate. Et in Salguero, nostram porcionem. Cella sancti Andres cum integritate. In Mutua nostram porcionem. Et in alfoce de Mansella, Uilla Noce, cum integritate. Et in alfoce de uilla Didaco, cella sancti Felicis cum integritate. Et in Asturias, uilla Miengo cum cella sancti<sup>k</sup> Frutuosi (*sic*), ad integritatem. Et in Carrieco, cum cella sancti Romani ad integritatem. Cella Stefani, cum integritate. Et Cunto, absque duas posatas, integritate. Uilla Barcena, cum integritate. Et in alia Barcena, cum integritate. Cutia, cum integritate. Bo, cum integritate. Uendaces, cum integritate. In Mogro, nostram porcionem. Sancti Quirici de Oreyngua, cum integritate. In Polanco, nostram porcionem. In illo mercato de Cornudiella, medio portatico<sup>l</sup>. Ergo, ego Sancius una cum coniuge mea Urraca, legere audientes, adque diuine lectioni fideliter credentes, quod, sicut ignis aqua ita peccatum deletun (*sic*), helemosina. Uillas has pernotatas nostreque dominacioni subiectas helemosinaria donacione, ad predicti loci Onie oratorium, in honore Saluatoris, Domini Nostri Ihesu Christi, consecratum, sine calumpnia, sine iniuria, sine contradicione, offerentes ad famulorum famularumque Dei seruientium, regulariter ibi degencium legali a stipulacione, in eternam possessionem donauimus, tradimus atque sancimus, tum, pro nostrum anime et corporis salute tum esciam (*sic*), tam per horum qui iam defunti ab hoc seculo migrauerunt parentum quam certe pro illorum, qui de nostra progenie<sup>m</sup> // nacisturi (*sic*) totius carnis

uiam sunt ingressuri, remissione peccatorum, ea dum tasat in ita cum eis sentenciali conuencione. Quod si quis nostra<sup>n</sup> descendens generacione, uel nostra utens sucessione, siue cuius uis potestatis dominacione hanc liberalem nostri decreti sencionem (*sic*) improba temeritate impulsus, uel igne cete cupiditatis inflamatus infringere seu uiolare hausus fuerit uel consenserit aut conuulssum non cresserit a nobis, tam in benefactis quam in natura generis denegatus, ac exors factus sum, sub eterne maledicionis escomunicacione dampnatus. De igne, quem sola helemosina mitigat atque extinguit; cum Iuda traditore, antiqui hostis sequacibus inremediabiliter cruciatus, sine fine anatema maranata, ueluti Datan et Abiron permaneat cruciandus. Amen. Amen. Amen<sup>o</sup>. Et super hoc, si quislibet, qui hanc regulam disrumpere uoluerit, aud (*sic*) uiolare, aut pro uilla, seu pro hereditate, siue pro aliquo homine, uel pro qualibet re in iudicio, aut in contencione mitere ausus fuerit, tale decretum sit quomodo pro sola inquietudine, hoc ipsum pro quo uocem subleuauerit duplatum uel melioratum restituat. In simili eodem loco, desuper ad hanc regulam mille quingentas libras auri ponat. Et nostrum decretum firmum permaneat<sup>p</sup>.

(1.<sup>a</sup> col.) Gutiere<sup>n</sup> Didaç test. – Ferdinando Didaç test. – Munio Godestios test. – Rodrico Teilleç test. – Godesaluo Teilleç test. – Petrus episcopus, test. – Blasco episcopus, test.

(2.<sup>a</sup> col.) Munio Uelaskes test<sup>r</sup>. – Didac Teilleç test. – Rodrico Rodriç test. – Gonsaluo Garceiç test. – Munio test. – Gomes Didaç test. – Hanne Uermudeç test. – Roderico Gonsalueç test. – Salit test. Facta carta confirmacionis die notum secunda feria in era M.XL.UIII et deinpebs (*sic*) hanc scripcionem plenam habeat in firmitatem.

a. resurgere] *Fórmula trinitario-cristológica que recoge de modo sincrético las formulaciones de fe de los concilios de los siglos II-V, principalmente, del Símbolo Niceno-Constantinopolitano*, DENZINGER, *Enchiridion symbolorum*, núm. 86, 31. – b. Mt XIX, 29-30. – c. et] *A continuación tachado*: elimus eam. – d. Jn X, 14-15; 27-29. – e. de] *Interlineado*. – f. uilla] *Escrito al margen*. – g. Enteris] *En vez de Emeteris*. – h. sancti] *A continuación tachado*: mani. – i. porcionem] *A continuación tachado*: Fitue. – j. uilla] *A continuación tachado*: uilla. – k. sancti] *A continuación tachado*: Felicis. – l. portatico] *A continuación raya de unión*. – m. progenie] *A continuación una línea con una sola palabra tachada*: greiot? – n. nostra] *interlineado*. – o. Amen] *A continuación raya de unión*. – p. permaneat] *A continuación raya de unión*. – q. Gutiere] *Antecede a todos los confirman-tes y en todas las columnas Christus marginal y ego*. – r. *A continuación tachado al margen*: ego Petrus.

## VERSION B

- B. Archivo Diocesano de Burgos. *Libros parroquiales*, Villaescausa la Solana, carp. 1, núm. 1, perg., 600 x 290 mm., copia coetánea en minúscula visigótica redonda a dos tintas. Mutilado por haber servido de guarda a un libro registro de Bautizados del siglo XVII (de A).

Filium [a Patr]e suo tempore genitum, equalem Patri et coeternum Spiritum uero sanctum, nec genitum nec ingenitum; sed ex Patre et Filio procedentem /<sup>2</sup>... [T]rinitatem in utero Uirginis, sola Filii persona pro humani generis redemptione credimus et fatemur dominus noster Ihesus Christus qui pro nobis natus est, passus, sepultus et resurrexit nullum ex nobis uulperir[i] /<sup>3</sup>... *au]t agros, seu omnes huius seculi facultates, propter me et propter euangelium centuplum accipiet, in uitam eternam [borrado: possidebit. Ego, igitur, Sa]ncius comes et consors mea Urraka comitissa, ad hanc tam /<sup>4</sup>... [in]tentis cordibus et libero arbitrio meditando, de omnibus nostris facultatibus abstulimus et ob remedium nostrarum animarum hanc domum sancte conuersationis, ad honorem Sancti Saluatoris uel Sancte /<sup>5</sup>... [construi]mus uel ceterorumque innumerabilium sanctorum, quorum reliquie hic sunt recondite, ut in ultimo iudicii die cum fulserit terror tremendi iudicis magna in gloria contuentes eius dexteram, per horum preces ac suffragia illesi /<sup>6</sup>... Situm est hunc sanctuarii locum cognomentum eius Onia, quae extat super ripam cuiusdam fluminis Uesiçe. Ego quidem Sancius comes et Vrraka uxor mea comitissa cum promptis animis decreuimus /<sup>7</sup>... [obtu]limus in munere filiam nostram nomine Tegridiam et elegimus eam ut preesset ad regendos Dei cultores seu omnes deo uotas cum Dominus de se ipso dicit: *Ego sum pastor bonus, et cognosco oues meas, et cognoscunt /<sup>8</sup>... [sec]untur me et uitam eternam do eis. Igitur, ut ex eis Dei famulis famulabusque tua sit, o filia cura, quantum ad curationem detinet animarum ut spiritualiter arguantur, doceantur ut de spirituali studio suauiter /<sup>9</sup>... simul et corpora ut post nostrum obitum piam solitamque curam nostri recompenses qua propter in hoc textum exarare precepimus ex nostris facultatibus ut sint priuilegia horum predictorum sanctorum et in obsequio tibi**



data dilecte /<sup>10</sup>... et pro defunctis animabus. Hec sunt tam concessio monasteriorum quam et notitia uillarum. In primis ipsa Onia (4), quae est sita super ripam fluminis Uesice (5) tam cum montibus quam cum paludibus uel cum omnibus su[is] /<sup>11</sup>... cum aquis et omnino cum integritate. In ualle de Pencia (6), nostra portione. Cella sancte Eulalie (7) cum integritate. In Barcina (8), nostra portione. In Sancti (9) illo barrio de sancti /Andres (10) cum integritate et in alio barrio, nostra portione. /<sup>12</sup>... [Arroio] de Pineto (11), cum integritate. Uiciana (12), cum integritate. Cella Sancte Marie de Loperuela (13) cum omnibus suis additionibus, ad integritatem. In uilla Pinum (14), cum omni integritate. Bouatiella (15), cum omni integritate. /<sup>13</sup>... [S]ancti Iacobi (16), cum omni integritate. In Terminon (17) U kasatos. In Uenere Teia (18), UII casatos. In Cantabrana (19), UII casa/tos et cella sancti Andres cum omni integritate. In Ferrera (20) XII casatos. Uilla Castellanos (21) cum integritate. /<sup>14</sup>... [integri-

(4) *Oña*, villa distante a 65 kms. de la capital burgalesa al noreste de la provincia de Burgos.

(5) *Río Vesga*, actualmente río Oca; nace en los Montes de Oca y desemboca en el Ebro, cerca de Oña (ALAMO, *Oña*, 12).

(6) *Penches*, junto a Barcina de los Montes a 5 kms. de Oña.

(7) Monasterio de monjes edificado por Flacinio en 971 con la advocación de Santa Eulalia (ARGAIZ, *Soledad laureada*, VI, 436) y enclavado en la villa de Barcina (ALAMO, *Oña*, 12).

(8) *Barcina de los Montes*, a 8 kms. de Oña en un valle rodeado de montes como La Sierrilla, Torca de Penches, Ayal de Barcina y el Encinar, casi todos en la sierra de Oña.

(9) *Sante*. Lugar donde se sitúa la granja de dicho nombre (ARGAIZ, *Soledad laureada*, VI, 541. ALAMO, *Oña*, XI).

(10) *Barrio de Sante*, que poseyó una iglesia con ese mismo titular.

(11) *Sorroyo*, despoblado en Oña (MARTINEZ DIEZ, *Pueblos y alfofes*, 107).

(12) *Biciana*, término jurisdiccional de Oña donde existió una ermita con la advocación de N.<sup>ra</sup> S.<sup>ra</sup> de Biciana (ALAMO, *Oña*, 13).

(13) Despoblado donde se levantaba el M.<sup>o</sup> de Loberuela en el término actual de la *Veruela*, a orillas del río Homino junto a Tamayo (ALAMO, *Oña*, 13).

(14) *Pino de Bureba*, villa a 22 kms. de Briviesca; en el 1012 poseía un priorato (ALAMO, *Oña*, 13).

(15) *Bovadilla*, según donación hecha a Oña por Alfonso VII el año 1133, cerca de Quintanavides (ALAMO, *Oña*, 199).

(16) *Santiago*, un eremitorio situado en tierras del valle de las Caderechas.

(17) Villa a 8 kms. al suroeste de Oña.

(18) *Bentretea*, en la margen del arroyo caderechano a 4 kms. al oeste de Oña.

(19) *Cantabrana*, a orillas del arroyo Caderechas, a 5 kms. de Terminón. Conserva la iglesia de Santiago, santo titular de la parroquia de Cantabrana, y la ermita de San Roque, en la cavidad de una peña; también poseyó un hospital.

(20) *Herrera de Valdivielso*, a 22 kms. de Villarcayo en la Merindad de Valdivielso (ALAMO, *Oña*, 14).

(21) *Castellanos de Bureba*, a 5 kms. al suroeste de Oña.

ta]te. Uilla Soto Longo (22), cum omni integritate. In Barruelo (23) VII casatos. Terraços (24), cum integritate. Cella sancti Bauduli de Posatas (25), cum integritate. Cella sancti Mikaelis de Linares (26), cum omni integritate. /<sup>15</sup>... omni integritate. Sigonça (27), cum omni integritate. Uilla Torme (28), cum omni integritate. In Carraspeto (29), nostra portione. Campo (30), cum integritate. Uilla Latretero (31), cum integritate. Uilla Excusa (32), cum omni integritate. /<sup>16</sup>... Uilla Para (33), cum integritate. In uilla Sancti (34) nostra portione. Uilla Baratena (35) et uilla Palgares (36), et uilla Castello Dei

(22) *Solduengo de Bureba*, a 16 kms. de Briviesca.

(23) *Barrio de Díaz Ruiz*, a 12 kms. de Briviesca. El nombre le viene por ser señor suyo Diego Ruiz de Rojas (...) ascendiente de los duques de Lerma (ARGAIZ, *Soledad laureada*, VI, 470).

(24) *Terrazos de Bureba*, a 9 kms. de Briviesca.

(25) Despoblado en Cubo de Bureba (MARTINEZ DIEZ, *Pueblos y alfofes*, 115).

(26) Posible despoblado en Pancorbo en las cercanías de otro despoblado conocido como Hoyuelo (MARTINEZ DIEZ, *Pueblos y alfofes*, 115).

(27) *Cigüenza*, lugar a 6 kms. de Villarcayo (YEPES, *Coronica*, V, 333. ARGAIZ, *Soledad laureada*, VI, 428. ALAMO, *Oña*, 14). La antigua Sigonza Piramica, sede del ayuntamiento de la Merindad de Castilla Vieja donde, según tradición, a la entrada de la ermita de Nuestra Señora de la Antigua conocida como Virgen de la Tabla, se encuentra la tumba del juez Nuño Rasura (GARCIA SAINZ DE BARANDA, *Apuntes sobre historia de las antiguas merindades de Castilla*, Burgos 1952, 99).

(28) *Torme*, a 5 kms. de Villarcayo. Muy cerca se encontraba el priorato de San Félix (ARGAIZ, *Soledad laureada*, VI, 432. ALAMO, *Oña*, 14).

(29) *Carrasquedo*, al noroeste de Villasana de Mena, entre Santa Cruz de Mena y Llano de Mena, en el valle de su nombre.

(30) *Campo*, situado al sur de Torme en las orillas del Trema, partido de Villarcayo. Poseyó el monasterio de San Juan de Campo, más tarde propiedad del rey navarro Sancho VII quien lo dona al noble García Jiménez, que de nuevo lo ofrece al monasterio de Oña en 1043 (ARGAIZ, *Soledad laureada*, VI, 432. ALAMO, *Oña*, 15).

(31) *Villanueva Ladrero*, actualmente Villanueva la Blanca, en la merindad de Castilla la Vieja, en el límite con Torme, partido judicial de Villarcayo.

(32) El diploma se encontraba entre los libros parroquiales de Villaescusa la Solana, población a 35 kms. al este de Burgos en la zona límite de los Montes de Oca entre Villafranca y Monasterio de Rodilla. Sin embargo, siguiendo la agrupación de nombres y lugares parece que se trata de un despoblado en la zona de las Merindades. Actualmente contabilizamos otras cinco localidades con este nombre: Villaescusa de Butrón en Valdivielso, Villaescusa de Roa, Villaescusa de Tobalina en el valle de su nombre y Villaescusa la Sombría, limítrofe al lugar de aparición del pergamino.

(33) *Para*, uno de los seis barrios de Espinosa de los Monteros.

(34) *Villasante*, al este de Espinosa entre Bercedo y Loma de Montija en el partido de Villarcayo.

(35) *Barcnas de Espinosa*, a unos 3 kms. al norte de Espinosa. También se encuentran en sus cercanías, en un área de 10 kms.: Bárcena de Pienza, Barcenillas del Rivero, Barcenillas de Cerezo.

(36) *Pajares*, granja en las cercanías de Barriosuso de Medina.

et uilla Noua (37) et uilla Tolit (38) et uilla Aresi (39) et uilla Handino (40) et in uilla Itosi .../17... [cu]m integritate. Et Fonte Archai (41) et Canaleigga (42) et Tobiella (43) et uilla Scanno (44) et alia uilla Scanno (45) et uilla Fonte (46) et in Salasdar (47) nostra portione. [borrado: Et in Po]çares (48), nostra portione. In Mena (49), nostra portione. Et in Siones (50), IIII casatos. /18... casato. Et cella sancti Mikaelis de Lorniella (51), cum integritate. Et cella sancti Felicis de Torme (52) cum integritate. Et cella Sancte Marie de uilla Ueise (53), [et sancti] Stefani (54), et uilla Lepa (55), cum integritate. Et in uilla

(37) *Villanueva la Lastra*, entre Villarcayo y Medina de Pomar. También pudiera tratarse de *Villanueva de Rosales* al noreste de Medina de Pomar.

(38) Villatolit, de difícil ubicación. En las cercanías y al norte de Medina de Pomar encontramos las poblaciones de Villatomil, Villota y Villate.

(39) *Villarias*, en el camino entre Villarcayo y Medina.

(40) *Andino*, anejo a Santa Cruz de Andino, junto a Villarcayo. Aquí hubo dos monasterios: Santiago y Santa Cruz (ARGAIZ, *Soledad laureada*, VI, 552).

(41) *Villarcayo*, localidad de unos tres mil habitantes a 75 kms. al norte de Burgos, centro geográfico de la Merindad de Castilla Vieja, cabeza de partido con jurisdicción en las siete merindades y en el valle de Tobalina y Manzanedo.

(42) *Canalegia*. Despoblado en Cigüenza, a unos 6 kms. al oeste de Villarcayo.

(43) *Tubilla*, anejo a Cigüenza.

(44) *Escaño*, localidad a orillas del Nela en la Merindad de Castilla Vieja, muy cercano a Cigüenza.

(45) *Escanduso*. Escaño de abajo, próximo al anterior. Pudo denominarse Escanio de yuso.

(46) *Villa Fonte*. Posible despoblado en Salazar, en el noroeste de Villarcayo, en el lugar que se conoce como San Bartolomé.

(47) Salazar de Villarcayo, a pocos kms. al noroeste de Villarcayo en la merindad de Castilla Vieja. Hacia el este, en el prado llamado Henar abundan lagunas y fuentes o cenagas como las de Arroyal y Salazar (MADOZ, *Diccionario*: voz "Burgos", Valladolid 1984, 446).

(48) Pudiera tratarse de *Mozares*, junto a Campo en la merindad de Castilla Vieja, al norte de Villarcayo.

(49) *Menamayor*, ayuntamiento de Villasana de Mena, en el valle de este nombre.

(50) *Siones*, en el Valle de Mena, a los pies de la Peña de Lerdaño.

(51) *Hornillalastra*, en el partido de las Hornillas dentro de la merindad de Sotoscueva. Su iglesia parroquial tiene como titular a San Miguel.

(52) Despoblado en Torme donde se levantaba el priorato de San Félix (ARGAIZ, *Soledad laureada*, VI, 432).

(53) *Villavés*, ayuntamiento de la merindad de Valdeporres, en la ladera derecha del río Nela. El titular de la parroquia es San Juan Evangelista.

(54) San Esteban, en la misma merindad de Valdeporres, muy cercano al anterior se encuentra Pedrosa, que conserva como titular de la parroquia a San Esteban; igualmente, poseen este mismo patrón, en la contigua merindad de Sotoscueva, las iglesias de Hornillayuso y su aneja Hornillalastra, Villa Martín de Sotoscueva y Villabáscones de Sotoscueva.

(55) *Leva* en la merindad de Valdeporres.

Castro (56), II casatos. /<sup>19</sup>... [Ra]neto (57), II casatos. Et in Soba (58), nostra portione. Et in Cornelgu (59), IIII casatos. Et in Beçana, uilla Arisia (60) cum omni integritate. Et [borrado: uilla Quin]taniella (61), cum integritate. Et sancta Agatea (62) cum omni integritate. /<sup>20</sup>... Mediana (63), cum integritate. Cornu (64), cum integritate. Celleruelo (65), cum integritate. Sancti Uincenti (66), cum omni integritate. [borroso: Bustraniebo], cum integritate. Findelongo, cum integritate. Uillanoua, cum inte[gritate]. /<sup>21</sup>... [Uit]ileto, cum integritate. Torre (67), cum integritate. Et in alfoçe de Amaia, Gornaçe (68), cum integritate. Reppolletto (69), cum integritate. Cella Sancte Marie de Domo Daud (70), cum integritate. Uiliella (71), cum inte-

(56) Villa Castro: topónimo común de difícil localización; puede referirse a la existencia de un antiguo castro o de un bastión defensivo en la época medieval. Cercano a los lugares citados se sitúa la localidad de Arreba donde existen dos barrios: de la iglesia y del castillo, que conserva una edificación medieval. En la Junta de Traslaloma, límite con el Valle de Mena, encontramos un Castrobarto que conserva su castillo medieval.

(57) Hay un *Ranedo* en el valle de Tobalina junto a Quintana Martín Galindez. Compuesto por dos barrios: Ranedo y Promediano. Posee una iglesia bajo la advocación de Santa Eulalia, y otra cuyo titular es San Bartolomé.

(58) *Soba*, en la provincia de Santander límite con el Valle de Mena, Montija y Espinosa de los Monteros, regado por el río Soba, actualmente río Gándara.

(59) *Cornejo*, en la merindad de Sotoscueva.

(60) En el alfoz de Santa Gadea, en el límite del valle de Valdebezana se encuentra *Arija*, carretera a Reinosa, a orillas del pantano que lleva su nombre y que recoge las aguas del río Ebro.

(61) *Quintanilla de Santa Gadea*, al sur del anterior.

(62) *Santa Gadea de Alfoz*. Posee una iglesia parroquial cuyo titular es San Andrés, y tres ermitas: una dedicada a Santa Agatea o Santa Agueda de la que tomó nombre el pueblo, otra a San Roque, y la de San Mamés, convertida en cementerio del lugar.

(63) *Villamediana de San Román o de Hoz de Arreba*, en las cercanías de Arnedo con una iglesia dedicada a Santa María Magdalena.

(64) *Cuerno*, despoblado en Quintanilla de San Román, al sur de Villamediana.

(65) *Cilleruelo de Bezana*, cercano a los anteriores, con su iglesia parroquial dedicada a Santa Juliana y una ermita a los Santos Justo y Pastor.

(66) *San Vicente de Villamezán* junto a Arija.

(67) *Torres*. Junto a Soncillo existen: Torres de Abajo y Torres de Arriba.

(68) *Gornaz*. Despoblado en el alfoz de Amaia, entre el priorato de Mave y Vilella, en torno a la fuente de San Julián (LOPEZ MATA, *Geografía*, 146. MARTINEZ DIEZ, *Pueblos y alfozes*, 356).

(69) *Rebolledillo de la Orden* (ARGAIZ, *Soledad laureada*, VI, 232. LOPEZ MATA, *ibidem*).

(70) Despoblado en *Rebolledillo de la Orden*, en el lugar ocupado por la ermita de este nombre.

(71) *Vilella*. Población en el límite con Palencia, su iglesia parroquial conserva la advocación de Santa Eulalia.

gri[tate]. /<sup>22</sup>... [in]tegritate Uillanoua (72), cum integritate. Cella sancti Iohannis (73), cum integritate. Cella Sancte Marie (74), cum integritate. In Polientes (75) nostra portione. In Amata (76), nostra portione. Uilla Garcia (77), cum integrit[ate]. /<sup>23</sup>... Et in Quintanella super sancta Eolalia (78) IIII kasatos. In Tamaio (79), II casatos. In uilla Uerde (80), nostra portione. Cereseta (81), cum integritate. Uilla Cometato (82), cum integritate. Uillanoua, cum omni integritate. /<sup>24</sup>... cum integritate. Cella [*borroso*: sancti Facundi (83)], cum integritate. Cella sancti Romani (84), cum integritate. Cella sancti Claudi, cum integritate. Cella sancti Andre, cum integritate. Cella sancti Stefani, cum integritat[e]. /<sup>25</sup>... sancti Romani, cum integritate. In

(72) *Villanueva de la Nía*, a orillas del río Ebro en la provincia de Santander junto a Susilla, Cubillos de Ebro y Berzosilla.

(73) El monasterio de San Juan, hoy desaparecido, estaba edificado en el lugar de Villanueva la Nía, posiblemente en el lugar que ocupa la iglesia parroquial, cuyo titular sigue siendo San Juan Bautista y cuya fábrica conserva su ábside románico con motivos que recuerdan a los maestros canteros de Cervatos (ARGAIZ, *Soledad laureada*, VI, 431).

(74) En el lugar actualmente ocupado por la ermita dedicada a N.<sup>a</sup> Señora del Monte, en *Villanueva la Nía*.

(75) Población del valle de Valderredible, en el antiguo alfoz de Paredes Rubias a orillas del Ebro. Tiene una iglesia parroquial dedicada a San Cristóbal con los despoblados de Barriosuso y San Miguel y los restos del antiguo convento de los Mártires.

(76) *Mata de la Hoz*, perteneciente al ayuntamiento de Valdeolea, cerca de Reinos, en la provincia de Santander. En sus cercanías se encuentra Olea con su parroquia dedicada a Santa María (ALAMO, *Oña*, 66).

(77) *Villagarcía*, despoblado en Villamoñico, localidad de la provincia de Santander. Junto con Villanueva y Polientes formaban parte del alfoz de Alfania y fueron devueltos al monasterio de Oña por el rey García, El de Nájera, en 10-IV-1048 (ALAMO, *Oña*, 65).

(78) Despoblado en *Santa Ollala*, junto a Mata de la Hoz, en la provincia de Santander.

(79) *Tamayo*, despoblado en Oña. Quedan restos de las torres de su castillo (LOPEZ MATA, *La provincia de Burgos*, 363. MARTINEZ DIEZ, *Pueblos y alfozes*, 107).

(80) *Villaverde*, despoblado junto a Piérnigas al noroeste de Briviesca (MARTINEZ DIEZ, *Pueblos y alfozes*, 109). Al norte de Trespaderne se encuentra Villavedo cercano a la merindad de Valdivielso.

(81) *Cereceda*, en la margen derecha del Ebro en uno de los extremos del valle de Valdivielso.

(82) *Condado de Valdivielso*.

(83) Monasterio dedicado a los santos Facundo y Primitivo dependiente de San Pedro de Tejada (ARGAIZ, *Soledad laureada*, VI, 423-430. YEPES, *Coronica*, V, 331).

(84) Iglesia de San Román formando parte de un eremitorio rupestre bajo la jurisdicción de San Pedro de Tejada. Lo mismo sucede con los eremitorios de San Claudio, San Andrés, San Esteban, etc. En el siglo XIII encontramos un escrito donde se da relación de las iglesias pertenecientes al priorato Tejada, donadas por el conde Sancho (I. OCEJA, *Documentación del monasterio de San Salvador de Oña (1032-1284)*, Burgos 1983, 97-98).

Keçeto (85), sancti Florenti, cum integritate et tres casatos. In ualle de Noçeta (86), III casatos. In ualle de Uinga (87), cella Sancte Marie, cum integritate et duos casatos. /<sup>26</sup>... [Perla]ta (88), cum integritate. [borroso: Uilla Ripiella (89)] cum integritate. In Quintanas (90), nostra portione. In Uilla Pallidio (91), nostra portione. Uillanoua (92), cum integritate. Uilla Cote, cum integritate. /<sup>27</sup>... [borroso: In Fic-tuero] (93) nostra portione. In Quintana (94), nostra portione. In Sabukiellos (95) nostra portione. In Igo de Foyas (96), in Baskones (97), uno kasato. Cella sancti Saluatoris de la Moli[na] (98)... /<sup>28</sup>... casatos In Rigo de Seras (99), II casatos. In Soto de Palatios (100), I casato.

(85) *Quecedo de Valdivielso*, población en el centro del valle, con una ermita dedicada a San Lorenzo.

(86) *Valdenoceda*, nombre de uno de los cuatro barrios que forman el lugar de Valdenoceda en la cabeza del valle de Valdivielso junto a El Almiñé y Santa Olalla.

(87) *Valdeviña*, otro de los barrios de Valdenoceda. En sus cercanías se encuentra una iglesia dedicada a la Santa Cruz junto a las construcciones de una antigua fábrica de harinas.

(88) Cillaperlata, población dividida en dos barrios: Cillaperlata de Abajo donde se sitúa el núcleo principal y Cillaperlata de Arriba con sendas iglesias dedicadas a N.<sup>a</sup> S.<sup>a</sup> de Covadonga y San Juan respectivamente y la ermita de San Andrés y la de Nuestra Señora de Encinillas, actualmente bajo jurisdicción de Palazuelos. Limita con Frías, Villanueva de los Montes y Oña donde se localiza la granja y coto de Valdeniebla que perteneció al monasterio de Oña (1198) (ALAMO, Oña, 385).

(89) Revilla de Herrán, en el Valle de Tobalina.

(90) Entre Villapanillo y Arroyuelo se encuentra un despoblado que se denomina Las Quintanas. Mapa 1/50.000, hoja 110: latitud 42° 50' 40", longitud 0° 18' 10".

(91) Villapanillo, en la merindad de Cuesta Urría con la iglesia parroquial dedicada a los santos Quirico y Julita, limítrofe con Nofuentes y Arroyuelo.

(92) Hay un Villanueva de Rosales en la merindad de Cuesta Urría, en el partido de Villarcayo. Por otra parte, en el valle de Tobalina se encuentra Villanueva del Grillo y, cercano a Frías, Villanueva de los Montes.

(93) Alamo señala Itero del Castillo a 12 kms. de Castrojeriz (ALAMO, Oña, 19).

(94) Alamo identifica este lugar con Quintana de los Prados cerca de Espinosa de los Monteros (ALAMO, Oña, 19). También pudiera tratarse de un despoblado en Monasterio de Rodilla, o cualquiera de los que con este nombre se sitúan en el alfoz de Ubierna (MARTINEZ DIEZ, Pueblos y alfozes, 58 y 129).

(95) Sauquillo, un despoblado en Cobos de la Molina en el alfoz de Ubierna (MARTINEZ DIEZ, Pueblos y Alfozes, 60).

(96) Pudiera tratarse de Rojas de Bureba, entre Carcedo, Quintana Urría y Buezo.

(97) Topónimo muy extendido por toda la provincia, que hace mención a la procedencia de sus repobladores. Aquí se refiere a algún despoblado en el alfoz de Poza o de Ubierna.

(98) La Molina de Ubierna. Los titulares de la parroquia son San Román y el Salvador, resultado de la unión de dos parroquias (M. VICARIO, Censo-guía de los archivos parroquiales, 328).

(99) Ríoseras. Población perteneciente al alfoz de Ubierna.

(100) Sotopalacios, a unos 12 kms. al norte de Burgos, cercano al anterior.

Et in albo de Agosin, Ripiella (101) cum integritate. In Fonte Aurea (102) nostra portione. Et in alia Fonte Au[rea] (103) /<sup>29</sup>... [po]rtione. Et in Ripiella de Campo (104), nostra portione. Cella sancti Romani (105), cum integritate. Et in Salguero (106), nostra portione. Cella sancti Andres, cum integritate. In Mutua (107), nostra por[tionem]. /<sup>30</sup>... de uilla Didaco, cella sancti Felicis (108), cum integritate. Et in Asturias, uilla Mieneco (109) cum cella sancti Fructuosi cum integritate. Et Karriazo (110), cum cella sancti Romani cum inte[gritate]...

### VERSION C

- C. Archivo Diocesano de Burgos. *Libros parroquiales*, Mijara-lengua, carp. 1, núm. 2. perg., 618 x 600 mm., copia coetánea en minúscula visigótica redonda a dos tintas. Mutilado en su parte inferior (de A con variantes).

In nomine sancte et indiuidue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritu Sancti, Patrem ingenitum, Filium a Patre suo tempo[re] .../<sup>2</sup>... in

(101) Revilla de la Fuente, despoblado en Revilla del Campo (MARTINEZ DIEZ, *Pueblos y alfoces*, 89).

(102) Hontoria de la Cantera, población en la nacional Burgos a Soria a 19 kms. de Burgos. Su iglesia parroquial esta dedicada a San Miguel y se pueden observar las ruinas de una ermita en honor de la Virgen de San Felices o Saelices.

(103) Hontoria de Yuso, despoblado en Hontoria de la Cantera (MARTINEZ DIEZ, *Pueblos y alfoces*, 88).

(104) *Revilla del Campo*, a orillas del río Ausines o río Lara.

(105) En el límite con Hontoria se encuentra Cogollos que poseyó una iglesia parroquial bajo la advocación de San Román y restos de lo que en su día constituyó el barrio de arriba (M. VICARIO, *Censo-guía de los archivos parroquiales*, 180). También pudiera tratarse de un eremitorio en Revilla del Campo, donde hoy aún se conservan tres ermitas, la de San Juan, San Roque y la Vera Cruz.

(106) *Salguero de Salce* en el término de Revilla del Campo, convertido en granja de Salguero del Sauce o Salguerillo (MARTINEZ DIEZ, *Pueblos y alfoces*, 89).

(107) Puede ser cualquiera de los tres Modúbar existentes en la zona: Modúbar de la Cuesta, de San Cibrián y de la Emparedada.

(108) *Barrio de San Felices*, al oeste de Villadiego entre Sotresgudo y Guadilla de Villamar. Su iglesia parroquial está dedicada a San Félix.

(109) *Miengo*, en la antigua Asturias de Santillana, a unos 20 kms. al oeste de Santander. El abad Aufresio y el presbítero Liberio fundan el monasterio de San Fructuoso (ARGAIZ, *Soledad laureada*, VI, 579).

(110) *Carriazo* en la Trasmiera marítima, provincia de Santander, junto a Langre, Castañedo y Galizano. La iglesia parroquial del siglo XVII está dedicada a San Martín; posee una ermita con una escultura de la Virgen de la Higuera del mismo siglo.

utero Uirginis, sola Filii persona pro humani generis redemptione credimus et fatemur aduenisse qui pro nobis nasc[i] .../<sup>3</sup>... *et euangelizum centuplum accipiet, et uitam eternam possidebit*. Ego, igitur, Sancius comes cum coniuge mea comit[issa] .../<sup>4</sup>... hanc domum sancte conuersationis, ad honorem Sancti Saluatoris uel Sancte Marie Uirginis seu sancti Mikaelis, archangelis constru[imus] .../<sup>5</sup>... illesi euadamus auerni suplicia. Situm est hunc sanctuarii locum cognomentum eius Onia, que extat super ripam cu[iusdam] .../<sup>6</sup>... et elegimus eam ut preesset ad regendos Dei cultore seu omnes Deo deuotas cum Dominus de se ipso dicit: *Ego sum pastor bo[nus]* .../<sup>7</sup>... detinet animarum et pro spirituali studio repleantur. Ideo tradimus animas nostras simul cum corporibus ut et post obitum nostrum .../<sup>8</sup>... et pro fidelium defunctorum requie. Hec est concessio quidem tam monasteriorum quam et uillarum. In primis ips[a] .../<sup>9</sup>... nostram portionem. Cella sancte [borroso: Eulal]ie de Barcina cum omni integritate. In ipsa Barcina, nostram portionem. In Sancti il[lo] .../<sup>10</sup>... omnibus suis aditionibus, ad integritatem. Uilla Pinu, cum integritate. Aldenas (111), cum integritate. Bouatiella, cum omni integritate. /<sup>11</sup>... septem kasatos. Cella sancti Andres cum integritate. In Ferrera XII casatos. Uilla Castellanos cum integritate. Grangonciello (112) .../<sup>12</sup>... [borroso: Cella sancti] Bauduli de Posatas, cum integritate. Cella sancti Mikaelis de Linares, cum integritate. In Ponte Curbo cella Sancte M[arie] (113) .../<sup>13</sup>... cum integritate. Uilla Ascusa, cum integritate. In Dorniella (114) tertia pars. Uilla Para, cum integritate. In Espinosa (115), nostram .../<sup>14</sup>... nostram portionem. Reppolleta cum integritate. In Fonte Arkai et Kanaleiga et Tobiella et uilla Scanno et alia uilla Scann[o] .../<sup>15</sup>... Et cella sancti Mikaelis de Lorniella, cum integritate. Cella Sancte Marie de ui-

(111) Despoblado en el término de *Cornudilla* entre la carretera a Poza de la Sal y el camino de Cocinillo (MARTINEZ DIEZ, *Pueblos y alfofes*, 98).

(112) *Grañoncillo*. Despoblado en Castellanos de Bureba (MARTINEZ DIEZ, *Pueblos y Alfofes*, 100).

(113) Pancorbo, villa a 15 kms. de Miranda de Ebro, en el paso natural que se abre entre los Montes Obarenes y que comunica la meseta con la periferia. Existió un eremitorio donde hoy se emplaza la ermita de Nuestra Señora de la Esperanza del Camino, en mitad de la garganta.

(114) En la Merindad de Sotoscueva encontramos: Hornillayuso, Hornillalastra, Hornillalatorre, y el despoblado de Hornillalaparte.

(115) *Espinosa de los Monteros*, villa cercana a la merindad de Sotoscueva en el partido judicial de Villarcayo, que además del núcleo urbano estaba constituida por seis barrios: Bárcenas, Berrueza, Para, Quintana de los Prados, Quintanilla y Santa Olalla.



lla Ueise, cum integritate. Et sancti Stephani, et uill[a] .../16... Et uilla Quintaniella, cum integritate. Et sancta Agata, cum integritate. Cella sancti Petri de Celata (116) cum integritate. Et Arne[to] .../17... Uillanoua, cum integritate. Et Torre Chemata (117), cum integritate. Uitileto, cum integritate. Torre, cum integritate. Cella sancti [Iacobi de Andino] (118) .../18... integritate. Ipsa Uilliella (119), cum integritate. Cella sancti Petri de Ual de Kal (120), cum integritate. Et in alfoçe de Paredes Rubias (121), Al[hania] (122) .../19... cum integritate. Ualle Cauato (123), cum integritate. Quintana de Usorno (124) cum integritate. In Lastrrellas (125) et in Quintaniella .../20... Sancti Petri de Telgata (126), cum integritate. Cella sancti Facundi, cum integritate. Cella sancti Emeterii, cum integritate. Cella sancte Eolal[lie] .../21... [inte]gritate. Cella sancte Eolalie cum integritate. In

(116) Despoblado en el término de Arnedo donde se levantaba la ermita de San Pedro.

(117) El topónimo *torre quemada*, de significado evidente, es común a diferentes lugares y dada la relación de villas en el documento negamos que se refiera a la población de Torquemada (ALAMO, *Oña*, 16), situada a orillas del Pisuerga, en la provincia de Palencia.

(118) Despoblado situado en Santa Cruz de Andino, o en las granjas de Andino, o Andinillo, términos todos ellos limítrofes y pertenecientes a la Merindad de Castilla Vieja, partido judicial de Villarcayo. El monasterio de Santiago de Andino perteneció posteriormente a Gonzalo Salvadores, quien lo vuelve a Oña, 5-IX-1085, convirtiéndose con el tiempo en una ermita (ARGAIZ, *Soledad laureada*, VI, 552. ALAMO, *Oña*, 113).

(119) Despoblado en *Villela*.

(120) *San Pedro de Valdecál*, despoblado en el término de Mave (MARTINEZ DIEZ, *Pueblos y alfozes*, 361. LOPEZ MATA, *Geografía*, 146).

(121) Dentro de Valderredible existía el año 1011 el alfoz de Paredes Rubias (LOPEZ MATA, *Geografía*, 85). De su existencia nos quedan nombres como el de Olleros de Paredes Rubias, en la provincia de Palencia.

(122) *Alfania* o *Alhania*, despoblado en Villanueva la Nía, provincia de Santander.

(123) Despoblado en la comarca de Valdelomar donde se encuentra el alto de Valcabado de 1221 m. ofreciendo una vista panorámica de todo el valle, límite entre Santander y Palencia. Allí se localizan numerosas iglesias rupestres excavadas en las rocas así como cementerios medievales de los primeros tiempos de la repoblación (siglos VIII-X).

(124) Para Alamo se trata de Quintana Ortuño en las cercanías de Burgos (ALAMO, *Oña*, 16). También pudiera pensarse en un despoblado en Quintanapalla. Un documento de Cardeña del año 985 alude a la *villa de Ormios*. (SERRANO. *Becerro de Cardeña*, 36. MARTINEZ DIEZ, *Pueblos y alfozes*, 44). En este caso, y por relación a los anteriores, se trata de un despoblado en el valle de Valdelomar o en Valderredible.

(125) *Lastrilla*, provincia de Palencia, junto a Valdelomar y Polientes.

(126) *San Pedro de Tejada*. Monasterio junto al Ebro en el término de Puentearenas y del que aún conservamos la maravillosa estructura de su iglesia románica (PEREZ CARMONA, *Arquitectura y escultura románicas*, 166-174).

Paniçares (127), cella sancti Romani, cum integritate. In Keceto cella sancti Florenti cum inte[gritate] .../22... Sancti Iohannis de Foce (128) cum suis omnibus aditionibus ad integritate. Uilla Ripiella cum integritate. Cella Perlata cum integritate .../23... Uilla Petrafita (129), cum integritate. Uilla Cote, cum integritate. Et in ualle (130) nostram portionem. Castriello (131), cum integritate. In Tob[era] (132) .../24... In Barçeniellas sub archonata (133) nostram portionem. Cella Sancti Saluatoris de la Molina, cum integritate. Et in Bereçosa (134) nostram p[ortionem] .../25... In Uillauerde (135) nostram portionem. In Penna Forata de Intro (136) nostram portionem. In Rigu de Seras nostram portionem. Et in alfoçe .../26... de Campo nostram portio-nem. Cella sancti Romani cum integritate et in Salguero nostram portionem. Cella sancti Andres cum .../27... Uilla Miengo cum cella sancti Fructuosi ad integritatem. Et Karriço cum cella sancti Romani ad integritatem. Cella sancti .../28... Bedances (137) cum integritate. In Mogro (138) nostram portionem. Sancti Quirici de Orein-

(127) *Panizares de Valdivielso*, en uno de los extremos del valle de su nombre, entre Hoz y Cereceda, en las cercanías de la sierra de la Tesla al pie de la peña Coronilla y en la margen izquierda del río Ebro, donde se levantaba el monasterio de San Román.

(128) Monasterio de *San Juan de Cillaperlata*, llamado también San Juan de la Hoz por la topografía que lo envuelve, situado en el lugar de Cillaperlata de Arriba (YEPES, *Coronica*, V, 331. ARGAIZ, *Soledad laureada*, VI, 397-399. ALAMO, *Oña*, 8).

(129) *Piedrahita de Juarros*, cerca de Monasterio de Rodilla.

(130) En el valle donde se encuentra la ermita dedicada a Nuestra Señora del Valle en las inmediaciones de Monasterio de Rodilla y próxima al barrio de arriba.

(131) *Monasterio de Rodilla. Castello qui vocitant Monasterio* (vid texto en versión E, siglo XIV).

(132) Población aneja a Frías considerada como barrio, lo mismo que Quintanaseca.

(133) Despoblado en *Bárcena de Bureba*, población entre Arconada y Castil de Lences.

(134) Hay un pago denominado Las Brezosas cerca de Rioseras y Villaverde Peñahorada, junto al despoblado denominado Rahedillo. Mapa 1/50.000, hoja 200: latitud 42° 28' 40", longitud 0° 04' 20".

(135) *Villaverde-Perlahorada*.

(136) *Peñahorada de Fuera*. Despoblado en el término de Villaverde Peñahorada en torno a la ermita de San Martín (ALAMO, *Oña*, 216. MARTINEZ DIEZ, *Pueblos y alfoces*, 57).

(137) *Liencre*s, ayuntamiento del valle de Piélagos en la provincia de Santander. Su iglesia parroquial dedicada a Santa Eulalia atendida por un sacerdote nombrado durante mucho tiempo por el abad de Oña.

(138) *Mogro*, población perteneciente al ayuntamiento de Miengo, en la provincia de Santander, que da nombre a la ría donde desemboca el río Pas. El pueblo se encuentra diseminado entre los barrios de Cabadilla, el Monte y Cabezo. Su iglesia parroquial del siglo XVI está dedicada a San Martín y la ermita a la Virgen del Monte.

ga (139) cum integritate. In Polanko (140) nostram porti[onem] ...<sup>/29</sup>... Ergo, ego Sancius una cum coniuge mea Urraca, legere audientes, atque diuine lectioni fideliter credentes, quod, si[cut] ...<sup>/30</sup>... consecratum, sine calumnia, sine iniuria, sine contradictione, offerentes ad famulorum famularumque Dei seruientium, regulariter ibi ...<sup>/31</sup>... parentum quam certe pro illorum, qui de nostra proienie nascituri totius carnis uiam sunt ingressuri, remissione peccatorum ...<sup>/32</sup>... improba temeritate impulsus, [*punteado*: cete] uel igne cete cupiditatis inflamatus infringere seu uiolare ausus fuerit uel consenserit ...<sup>/33</sup>... mitigat atque extinguit cum Iuda traditore, antiqui hostis sequacibus inremediabiliter cruciatus, sine fine anathem[a] ...<sup>/34</sup>... Et super hoc, si quislibet, qui hanc regulam disrumpere uoluerit, aut uiolare, aut pro uilla, seu pro hereditate, siue pro aliquis ...<sup>/35</sup>... uel melioratum restituat. In simili eodem loco, desuper ad hanc regulam mille quingentas libras auri ponat...

<sup>/36</sup>(1.<sup>a</sup> col.) Ego Guttierre Didaç ts. – Ego Fredinando Didaç ts. – Ego Munio Godestioç ts. – Ego Rodrico Teilleç ts. – Ego Godessaluo Teilleç ts.

<sup>/37</sup>(2.<sup>a</sup> col.) Ego Munio Uelaskeç ts. – Ego Didaç Teilleç ts. – Ego Rodrico Rodriç ts. – Ego Gonsaluo Garceiç ts. – Ego Munio ts. <sup>/38</sup>[Facta] carta confirmationis die notum...

## VERSION D

- D. Archivo Diocesano de Burgos. *Libros parroquiales*, Padilla de Abajo, carp. 1, núm. 3, perg., 545 x 290 mm., copia coetánea en minúscula visigótica redonda a dos tintas. Muy mutilado (de B).

[indiu]idue Trinitatis, Patrem ingenitum Filium a patre suo tempore equalem Patri et coeternum Spiritum uero Sanctum nec genitum nec genitum nec ingenit[um] ... [Pa]tre procedenten (*sic*) coe-

(139) Puede tratarse de un despoblado en *Oruña*, en el valle de Piélagos, en la ribera del Pas. En el término de Cudón, ayuntamiento de Miengo, según un diploma del siglo XII, se dona al monasterio de Santillana una serie de bienes "in Quiratio" (JUSUE, *Cartulario de Santillana*, 24).

(140) *Polanco*, en la provincia de Santander, compuesto de cinco barrios o aldeas: Mar, Polanco, Posadillo, Ramera y Soña. Su iglesia parroquial está dedicada a San Pedro.

ternum et coequalem Patri et Filio operantem quoque totam Trinita[tem] .../2... [pers]ona pro humani generis redemptione credimus et fatemur dominus noster Ihesus Christus qui pro nobis natus est pas-sus, mortuus, sepultus et resurrexit nullum ex nobis uulperiri cum dicit *quid reliquerit patrem aut matrem uel filios aut agros seu omnes .../13... [m]e et propter euangelium centuplum accipiet, in uitam eter-nam*. Nos, igitur, Sancius comes et consor mea Urraka cometissa ad hanc tam salubrem redemptoris nostri peruenimus uocem et cum in-tentis cordibus et libero arbitrio meditando .../4... [facultat]ibus abs-tulimus et ob remedium nostrarum animarum hanc domum sancte conuersationis ad honorem sancti Mikaelis [*roto*: arkang]eli con-struimus uel çeterorum innumerabilium sanctorum quorum reliquie hic sunt recondite .../5... [d]ie cum fulserit terror tremendi iudicis magna in gloria contuentes eius dexteram per horum preces ac suf-fragia illessi euadamus auerni supplicia. Situ[m est] hunc sanctuarii locum cognomentum eius Onia que extat super ripam cuiusdam flu-minis uesi[çel] .../6... comes et uxor mea Urraka cometissa cum promptis animis decreuimus etiam domino Ihesu Christo creatori omnium offerre in munere filiam nostram nomine Tegridiam et elegi-mus eam ut preesset ad regendos Dei cultores seu omnes deo uotas cum dominus de se ipso dic(it) .../7... [*b]onus et cognosco oues meas et cognoscunt me mee et uocem meam audiunt et sequuntur me et ui-tam eternam do eis*. Igitur ut ex eis Dei famulis famulabusque tua sit o filia, cura quantum ad curationem detinet animarum ut spiritua-liter arguantur doceantur ut de .../8... [su]auiter repleantur cui et contradimus animas nostras simul cum corpore ut, post nostrum obitum piam solitamque curam nostri recompenses qua propter in hoc textum exarare precepimus ex nostris facultatibus ut sint priui-legia horum predictorum sanctorum et in obsequio tibi data dilecte predictae .../9... pro uiuentibus quam et pro defunctorum animabus Hec sunt tam concessio monasteriorum quam et notitia uillarum. In primis ipsa Onia que est sita super ripam fluminis Uesice tam cum montibus quam cum paludibus uel cum omnibus suis introitibus at-que exitibus .../10... uel cum aquis omnino cum integritate. In ualle de Pencas, nostra portione. Cella sancte Eolalie cum integritate. In Bar-cina, nostra portione. In Sancti illo barrio de sancti Andres [*borrado*: cum integri]tate. Et in alio barrio, nostra portione. In Tamaio (141),

(141) Villa en las cercanías de Oña, limítrofe con Bentretea, Cantabrana y Terminón. Su despoblación definitiva tuvo lugar el año 1968. La iglesia parroquial es-

nostra portione. Arroio de Pineto, cum .../<sup>11</sup>... [integrit]ate. Biçiana, cum integritate. Cella Sancte Marie de Loperuela, cum omnibus suis additionibus, ad integritatem. Uilla Pinu, cum omni integritate. Bouatiella, cum omni integritate. Et in Salas, nostra portione. Cella sancti Iacobi, cum integritate. In Terminon V kasatos /<sup>12</sup>... [Ue-ne]reteia, [*borroso*: VIII kasatos. In Cantabrana, VII kasatos et cella sancti Andres], cum omni integritate. In Ferrera XII kasatos. Uilla Castellanos, cum integritate. Grangonciello, cum integritate. Uilla Sotoluengo, cum omni integritate. In Barriuello (*sic*), VIII kasatos. [*borroso*: Terraços], cum integritate. /<sup>13</sup> [Cel]la sancti Bau-duli de Posatas, cum integritate. Cella sancti Mikaelis de Linares, cum omni integritate. In Pontecurbo, cella Sancte Marie, cum omni integritate. Siguença, cum omni integritate. Uilla Torme, cum integritate. In Carraspeto, nostra portione. Campo, cum integritate. /<sup>14</sup> Uilla Latrero, cum integritate. Uilla Excusa, cum integritate. In Dorn[iella] tertia pars. Uilla Para, cum integritate. In Spino-sa, nostra portione. In uilla Sancti nostra portione. Uilla Baratena, et uilla Palgares, et uilla Castello Dei, et Uillanoua, et uilla Tolit, et uilla Aresi, et uilla /<sup>15</sup> Handino, et in uilla Itosi, nostra portione. Repolleta (142), cum integritate. Et Fonte Archai, et Canaleigga et Tobiella et uilla Scanno et alia uilla Scanno et uilla Fonte et in Sal-sasdar [*borroso*: nostra portione]. Et in Pocares, [*borroso*: nostra por-tione]. In Mena, nostra portione. Et in Siones IIII kasatos. /<sup>16</sup> Et in Foçe (143) VII kasatos. In Tarako (144) (*sic*) I kasato. Et cella sanc-ti Mikaelis de [Lorn]iella (145), cum integritate. Cella Sancte Ma-rie de uilla Uei[sse, cum integritate. Et sancti Ste[*borroso*: fani], et uilla Lepa, cum in[tegritate]. Et in uilla Castro, II kasatos. Et in

taba dedicada a San Miguel y en su término se situaban las ermitas de La Virgen de las Nieves, San Frutos y San Sebastián.

(142) Para Alamo se trata de Rebolledo de la Torre, cercano a Villadiego (ALAMO, *Oña*, 15). Pérez Carmona afirma que no parece acertado identificar Repolleta con Rebolledo de la Torre, ni con el Repolleta del documento de fundación de Oña, pues todavía no se había poblado este lugar (PEREZ CARMONA, *Arquitectura y escultura románicas*, Burgos 1959, 43). En nuestro caso, opinamos, se refiere a un despoblado llamado Rebolleda ubicado en Bisjueces, localidad del partido de Villarcayo, en la merindad de Castilla Vieja. Otros nombres con la misma etimología lo constituyen: el Rebollar y Quintanilla del Rebollar entre Quisicedo y Cornejo en la merindad de Sotoscueva.

(143) *Hoz de Mena*, en el Valle de Mena.

(144) *Taranco*, población del Valle de Mena, contiguo al anterior.

(145) *Horna de Villarcayo*, en las cercanías de Villarcayo y de Santa Cruz de Andino.

Cupiellos (146), IIII kasatos. /<sup>17</sup> [*borroso*: Et in Raneto], II kasatos. Et in Soba, nostra portione. Et in Cornelgu, IIII kasatos. Et in Beçana, uilla Arisia cum integritate. Et uilla Quintaniella, cum integritate. Et sancta Agatea, cum omni integritate. Et Arneto (147), cu[m integrita]te. Uilla Mediana, cum integritate. Cornu, cum integritate. /<sup>18</sup> Celleruelo, cum integritate. Sancti Uincenti, cum integritate. Bustranieko, cum integritate. Fidelongo, cum integritate. Uillanoua, cum integritate. Et Torrekemata, cum integritate. Uitileto, cum integritate. Torre, cum integritate. Et in alfoce de Amaia Gornaçe, cum integritate. /<sup>19</sup> Reppolletto, cum integritate. Cella sancte Marie [de Domo] Dau[id, cu]m integritate. Uiliella, cum integritate. Et in alfoçe de Paretas Rubias, Alfania cum integritate. Uillanoua, cum integritate. Cella sancti Iohannis, cum integritate. Cella Sancte Marie, cum integritate. /<sup>20</sup> In Polientes nostra portione. In Amata, nostra [portione. Uilla Gar]çia, cum integritate. Uale Cabato, Quintana de Usurmio, et Lastriellas et in Quintaniella super sancta Eolalia, IIII kasatos. In Tamaio, II casatos. In Uillauerde, nostra portione. Cereseta, cum integritate. /<sup>21</sup> [Ui]lla Cometato, cum integritate. Uill[anoua, cum omni integrita]te [*borroso*: Lom]banie-lla (148), cum integritate. Sancti Petri de Telgata, cum integritate. Cella sancti Facundi, cum integritate. Cella sancti Romani, cum integritate. Cella sancti Claudi cum integritate. Cella sancti Andree, cum integritate. /<sup>22</sup> [Cell]a sancti Stefani, cum integritate [. . .] Panniçares, cella sancti Romani, cum integritate. In Keçeto sancti Florenti, cum integritate et tres kasatos. In Ualle de [Nocet]a, III casatos. In Ualle de Uinga cella Sancte Marie, cum integritate et II casatos. /<sup>23</sup>... sancti Romani, cum integritate et [...] Foce, cum suis omnibus aditionibus, ad integritatem. Uilla Repiella, cum integritate. Cella [*borroso*: Perlata], cum integritate. In Quintanas, nostra portione. In Uilla Pallidio, nostra portione. Uillanoua, cum integritate. /<sup>24</sup>... cum integritate. In Ual[le] [...] [p]ortionem. In Monas-

(146) Cubillos, puede referirse a Cubillos de Losa junto a Castrobarro o Cubillos del Rojo, cerca de Arriba.

(147) *Arnedo*, población contigua a Herbosa y limítrofe con Santa Gadea, dentro de su alfoz. Su iglesia está dedicada a San Pelayo.

(148) Un documento de Oña (6, mayo, 1199) da cuenta de la donación de una heredad por el monasterio, en la *Lomanilla*, término de Heramosilla, situado entre Cornudilla, Los Barrios de Bureba y Poza, a Rodrigo Muñoz y su mujer, quienes prometen enterrarse en el monasterio al que donan todas sus posesiones en Heramosilla (I. OCEJA, *Documentación del Monasterio de San Salvador de Oña (1032-1284)*, Burgos 1983, 70).

terio (149), nostra portione. In Fictuero, nostra portione. In Quintana, nostra portione. In Sabukiellos nostra portione. In Rigo de Foias, in Baskones, uno casato. Cella sancti Saluatoris de la Molina /<sup>25</sup>... Forata (150) XIII casatos. I[n] [...] [Rigu de Sera]s II casatos. In Soto de Palatios uno casato. Et in alfoçe de Agosin, Ripiella cum integritate. In Fonte Aurea nostra portione. Et in alia Fonte Aurea nostra portione. Tablatiello (151), cum integritate. [...] /<sup>26</sup>... [Cupie]llo (152), nostra portione [...] [ce]lla sancti Romani, cum integritate. Et in Salguero, nostra portione. Cella sancti Andres cum integritate. In Mutua nostra portione. Et in alfoçe de Mansella, Uilla Noçe (153), cum integritate. Et in alfoçe de uilla Didac[o] .../<sup>27</sup>... [Felici]s, cum integritate [...] [cu]m cella sancti Fructuosi cum integritate. Et karriaçõ, cum cella sancti Romani cum integritate. Cella Stefani, cum integritate. Et Cuto[n] (154), nostra portione. Uilla Barçena (155), cum integritate. Et alia .../<sup>28</sup>... integra[te] [...] [integra]te. Bendon (156), cum integritate. In Mogro, nostra portione. In Polanko, nostra portione. Sancti Quirici de Orenga, cum integritate. Et illo mergato (*sic*) de Burueba (157) medio portatico. .../<sup>29</sup>... [Sanciu]s u[na] [...] [diui]ne lectioni fideliter credentes, quod, sicut ignis aqua ita peccatum deletus elemosina. uillas has prenotatas nostrequè dominationi subiectas elemosinaria donatione, ad predicti loci Honie

(149) *Monasterio de Rodilla*.

(150) *Peñahorada de Fuera*. Despoblado en Villaverde Peñahorada, actualmente barrio de la Mota con la iglesia de San Martín (MARTINEZ DIEZ, *Pueblos y alfoces*, 57).

(151) *Tabladillo*. Despoblado entre Revilla del Campo y Quintanalara, a pocos metros de la tenada llamada de la Pinilla y donde se conocen restos del pueblo (MARTINEZ DIEZ, *Pueblos y alfoces*, 190).

(152) Puede tratarse, según las fuentes, de: Cubillo de Sisnando o Cubillejo, Cubillo del César o Cubillo de San Cebrián, actualmente Cubillo del Campo (MARTINEZ DIEZ, *Pueblos y alfoces*, 85-86).

(153) *La Nuez de Abajo*, junto a Santibáñez-Zarzaguda, a orillas del río Urbel.

(154) *Cudón*, perteneciente al ayuntamiento de Miengo, en la provincia de Santander. Posee una iglesia parroquial dedicada a San Esteban.

(155) *Bárceña de Cudón*, ayuntamiento de Miengo en Santander, en la proximidades del río Saja.

(156) Ver Bedances, nota 137.

(157) El mercado era una fuente importante de recursos merced a los intercambios realizados. Los mercados de Lebrana junto a Oña, en la Bureba, y Miranda de Ebro, ejercitaban su control sobre el mismo en el siglo XI. En el siglo XII fue trasladado a Cornudilla por merced del rey Alfonso VIII (1175), aumentando las ganancias del monasterio (M. BONAUDO, *El monasterio de San Salvador de Oña*: CHE, 51-52 (1970) 97-100. S. OLMEDO, *Una abadía castellana en el siglo XI. San Salvador de Oña*. Madrid 1987, 172-176).

oratorium /<sup>30</sup>... [si]ne iniuria, sine contradictione, offerentes ad famulorum famularumque Dei seruicium (*sic*) regulariter in ibi dengencium legali a stipulatione, in eternam possessionem donauimus, tradimus atque sancimus /<sup>31</sup>... iam defuncti ab hoc seculo migrauerunt parentum quam certe pro illorum, qui de nostra progenie nascituri totius carnis uiam sunt ingressuri remissione peccatorum, ea dum taxat /<sup>32</sup>... generatione, uel nostra utens successione, siue cuius uis potestatis dominatione hanc liberalem nostri decreti sanctionem improba temeritate impulsus, uel igne cece cupiditatis /<sup>33</sup>... aut conuulsum non correxerit a nobis, tam in benefactis quam in natura generis denegatus, ac exors factus sum, sub eterne maledictionis ex communicatione damnatus. /<sup>34</sup>... [tra]ditore, antiqui hostis sequacibus inremediabiliter cruciatus, sine fine anathema maranatha, ueluti Datan et Abiron permaneat cruciandus. Amen. Amen. Amen /<sup>35</sup>... [uolue]rit aut pro uilla, seu pro hereditate, siue pro aliquo homine, uel pro qualibet...